

Wasserkorporation



Abtwil-St. Josefen



Jahresbericht  
**2023**

**Einladung zur ordentlichen Bürgerversammlung**

Freitag, 5. April 2024, 19.30 Uhr, im OZ Mühlizelg, Abtwil

## Vorwort

### Geschätzte Korporationsmitglieder

Wir freuen uns, Ihnen einen kurzen Rückblick über das vergangene Jahr zu geben.

### Projekte

Wie geplant wurden im Jahr 2023 die Versorgungsleitungen in der Sennhüslenstrasse und der Vollmoosstrasse erneuert. Die Projektarbeiten wurden dabei mit anderen Werken koordiniert. Trotz einiger Herausforderungen wurden beide Sanierungen positiv und termingerecht zum Abschluss gebracht. Die Schlussabrechnung über die Leitungssanierung an der Vollmoosstrasse hat sich jedoch verzögert und wird erst im Jahr 2024 fertiggestellt. Dies begründet auch die Unterschreitung des Investitionskredits 2023 in der Höhe von CHF 50 000. Aufgrund von Bedarfsänderungen der beteiligten Werke ergaben sich während der Bauphase nachträgliche Projektanpassungen. Daher resultieren auch bei der Wasserkorporation Mehrkosten gegenüber dem ursprünglichen Kostenvoranschlag. Der Verwaltungsrat beantragt deshalb im Budget der Investitionsrechnung 2024 eine erneute Berücksichtigung von CHF 159 000.

Der Verwaltungsrat hat im vergangenen Jahr den Bericht «Generelle Wasserversorgungsplanung» (GWP) beraten. Der Bericht stellt für den VR und für die Betriebsleitung ein wichtiges Planungsinstrument mit einem Zeithorizont von 15 und 30 Jahren dar. Der Verwaltungsrat konnte erfreut zur Kenntnis nehmen, dass sich das Leitungsnetz und die Anlagen in einem guten Zustand befinden. Der Bericht wurde in Zusammenarbeit mit der Dorfkorporation Engelburg und der Gemeinde Gaiserwald erarbeitet.

### Betrieb

Die Quellschüttung im Jahr 2023 liegt insgesamt betrachtet in einem langjährigen Mittel. Im Dezember 2023 wie auch zu Beginn des Jahres 2024 waren die Quellen sehr ergiebig, weshalb wir das überschüssige Wasser den St.Galler Stadtwerken verkaufen konnten.

Im vergangenen Jahr verzeichnete die Wasserkorporation sehr wenige Leitungsbrüche und Betriebsstörungen. Die wöchentlichen Kontrollen der Reservoirs und Quellanlagen, ein ausreichender Unterhalt unserer Anlagen sowie die periodisch durchgeführten Hydranten- und Schieberkontrollen sichern den einwandfreien Betrieb der Infrastruktur.

Die Wasserqualität wird durch Analysen der Stadt Zürich und durch amtliche Proben des kantonalen Labors geprüft. Dabei haben alle im Jahr 2023 untersuchten Proben eine einwandfreie Qualität bestätigt.

### Ausblick

Beim Reservoir Halten 3 zeigen die Beschichtungen der beiden Wasserbehälter Sanierungsbedarf. Die Sanierung erfolgt etappenweise und wird in den Jahren 2024 und 2025 ausgeführt. Ebenfalls werden diverse Armaturen ausgetauscht sowie der Plattenboden teilweise ersetzt. Der Kostenvoranschlag für das gesamte Vorhaben geht von CHF 395 000 aus. Die Korporationsordnung sieht bei neuen Ausgaben über CHF 250 000 eine separate Antragstellung an die Bürgerschaft vor, weshalb Ihnen der Verwaltungsrat mit diesem Jahresbericht ein entsprechendes Gutachten unterbreitet.

Weiter sehen wir im laufenden Jahr zwei Leitungssanierungen bei der Bildstrasse und im Bereich Furtbachweg-Hüslen vor. Das Vorhaben an der Bildstrasse betrifft die Hauptversorgungsleitung der Wasserkorporation, welche auch die Anbindung an das Netz der RWSG Regionale Wasserversorgung St.Gallen AG sicherstellt. Um die Versorgungssicherheit auf dem Korporationsgebiet auch in Zukunft zu gewährleisten, ist dieses Projekt von grosser Bedeutung.

Der Verwaltungsrat freut sich, dass in diesem Jahr die ordentliche Generalversammlung der RWSG in Abtwil stattfindet.

### Gesamterneuerungswahl Verwaltungsrat und GPK

Im Hinblick auf die nächste Amtsdauer 2025 bis 2028 haben wir für die Bürgerversammlung 2024 die Wahlen der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Geschäftsprüfungskommission traktandiert. Der Verwaltungsrat würde sich deshalb freuen, möglichst viele Korporationsmitglieder an der nächsten Versammlung begrüßen zu dürfen. Wir bedauern den Rücktritt unseres Vizepräsidenten Andreas Marty und danken ihm an dieser Stelle für seinen langjährigen und grossen Einsatz für die Wasserkorporation. Der Verwaltungsrat ist überzeugt, Ihnen mit Evelyne Hügli eine geeignete Kandidatin für die Nachfolge vorzuschlagen.

Wir vom Verwaltungsrat, wie auch die Vertreter der Betriebsleitung, danken Ihnen herzlich für das Vertrauen, das Sie uns im vergangenen Jahr entgegengebracht haben.

*Der Verwaltungsrat*



# Einladung zur ordentlichen Bürgerversammlung

Freitag, 5. April 2024, 19.30 Uhr, im OZ Mühlizelg, Abtwil

## Traktanden

---

### 1. Wahl der Stimmzähler

---

2. Vorlage der Jahresrechnung 2023 · Budget 2024 · Bericht der Geschäftsprüfungskommission  
*Antrag des Verwaltungsrates: Genehmigung*

---

### 3. Gutachten und Anträge des Verwaltungsrates betreffend Sanierung des Reservoirs Halten 3

---

### 4. Erneuerungswahlen für die Amtsdauer 2025/2028:

a) *Wahl des Präsidenten*

*Antrag des Verwaltungsrates:*

· Christian Gründler, bisher

b) *Wahl von vier Mitgliedern des Verwaltungsrates*

*Antrag des Verwaltungsrates:*

· Gaby Büchel-Schiltknecht, bisher

· Beat Rey, bisher

· Patrick Ullmann, bisher

· Evelyne Hügli, neu

c) *Wahl von drei Mitgliedern der Geschäftsprüfungskommission*

*Antrag des Verwaltungsrates:*

· Andreas Manser, Präsident, bisher

· Martin Hersche, Aktuar, bisher

· Martin Osterwalder, bisher

---

### 5. Allgemeine Umfrage

---

Musikalische Unterhaltung mit Sina Scheiwiler

Anschliessend Imbiss

---

Bei Nichtteilnahme an der Versammlung muss der Stimmausweis nicht zurückgesandt werden. Fehlende Stimmausweise können bei der Ratschreiberin Frau Gaby Büchel-Schiltknecht, Sonnenhofstrasse 12, 9030 Abtwil, Telefon 071 511 91 86, nachbezogen werden. Wasserbezüger ausserhalb des Korporationsgebietes haben Zutritt zur Versammlung, jedoch kein Stimmrecht.

### Vorstellung Evelyne Hügli

Geboren wurde ich 1982 in der Stadt St.Gallen, wo ich auch aufgewachsen bin. Nach der Wirtschaftsmittelschule und dem Betriebsökonomiestudium an der Fachhochschule in St.Gallen arbeitete ich ein paar Jahre in Zürich und unternahm eine Weltreise, bevor ich wieder nach St.Gallen zurückkehrte. Seit rund 10 Jahren wohne ich mit meinem Mann und unseren zwei Töchtern (9 und 7 Jahr alt) in der Rossweid in Abtwil. Ich arbeite im Finanzbereich in St.Gallen und verbringe meine Freizeit gerne mit Familie und Freunden beim Sport oder einem Ausflug.



## Jahresrechnung 2023 und Budget 2024

<b>Erfolgsrechnung</b> in CHF	<b>Budget 2023</b>	<b>Rechnung 2023</b>	<b>Budget 2024</b>
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>-949 000</b>	<b>-799 246.74</b>	<b>-992 000</b>
<b>Geschäftsprüfungskommission</b>	<b>-2 000</b>	<b>-2 000.00</b>	<b>-2 000</b>
<b>Personalaufwand</b>	<b>-2 000</b>	<b>-2 000.00</b>	<b>-2 000</b>
Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder	-2 000	-2 000.00	-2 000
<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>-80 000</b>	<b>-72 169.25</b>	<b>-73 000</b>
<b>Personalaufwand Verwaltungsrat, Betriebspersonal</b>	<b>-80 000</b>	<b>-72 169.25</b>	<b>-73 000</b>
Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder <sup>1)</sup>	-7 000	-7 863.93	-8 000
Löhne Verwaltung und Betrieb <sup>1)</sup>	-55 000	-50 807.37	-48 000
AHV, IV, EO, ALV, Verwaltungskosten	-5 000	-4 388.20	-4 000
Beiträge Unfallversicherung	-1 000	-158.70	-1 000
Drucksachen, Büromaterial	-4 000	-1 076.35	-4 000
Reisekosten und Spesen	-8 000	-7 874.70	-8 000
<b>Wasserversorgung</b>	<b>-867 000</b>	<b>-725 077.49</b>	<b>-917 000</b>
<b>Sach- und übriger Betriebsaufwand</b>	<b>-808 000</b>	<b>-666 504.14</b>	<b>-846 000</b>
Wasserankauf RWSG	-210 000	-210 679.80	-210 000
Betriebseinrichtungen, Wasserzähler	-20 000	-13 742.85	-19 000
Energieaufwand	-30 000	-22 881.50	-20 000
EDV (Hard-/Software), Dienstleistungen	-22 000	-20 774.18	-22 000
Porti, Telefon, Bankgebühren	-5 000	-4 931.72	-6 000
Planungskosten, Honorare, Statistik	-37 000	-13 599.10	-43 000
Gutachten, Analysen, Wasserproben	-9 000	-10 958.50	-12 000
Fachverbände, Kurse	-3 000	-2 414.90	-3 000
Honorare Externe Berater	-25 000	-25 000.00	-25 000
Sachversicherungen	-9 000	-7 818.21	-9 000
Geografisches Informationssystem GIS	-21 000	-9 404.47	-16 000
Beiträge an gemeinnützige Institutionen	-5 000	-5 000.00	-5 000
Netz, diverses und Brüche, Ablesung	-234 000	-215 759.45	-177 000
Quellfassungen	-25 000	-15 116.45	-23 000
Wasseraufbereitung	-5 000	-3 526.25	-5 000
Forstkulturaufwand	-16 000	-6 449.40	-87 000
Hydranten	-25 000	-10 615.75	-25 000
Reservoir	-87 000	-51 405.45	-119 000
Verschiedenes, Bürgerversammlung	-20 000	-16 426.16	-20 000
<b>Abschreibungen</b>	<b>-59 000</b>	<b>-58 573.35</b>	<b>-71 000</b>
Abschreibungen Sachanlagen	-59 000	-58 573.35	-71 000
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>896 000</b>	<b>917 373.57</b>	<b>998 000</b>
<b>Entgelte</b>	<b>803 000</b>	<b>817 576.75</b>	<b>888 000</b>
Entgelt aus Wasserverkauf	470 000	463 350.23	470 000
Entgelt Wasserverkauf Stadt St.Gallen	20 000	23 037.80	20 000
Gebäudezuschlag	240 000	269 642.40	260 000
Grundgebühr	50 000	46 783.13	50 000
Hydrantenbeitrag	21 000	20 760.00	21 000
Sonstige Gebühren und Dienstleistungen	2 000	500.00	2 000
Holzverkäufe, Forstbeiträge	1 000	2 143.35	66 000
Veränderung Delkredere	0	-8 600.00	0
Rückerstattungen, Erlösminderungen	-1 000	-40.16	-1 000
<b>Transferertrag</b>	<b>93 000</b>	<b>99 796.82</b>	<b>110 000</b>
Planmässige Auflösung passivierte Anschlussbeiträge	93 000	99 796.82	110 000
<b>Betriebsergebnis</b>	<b>-53 000</b>	<b>118 126.83</b>	<b>6 000</b>
<b>Zinsen</b>	<b>1 000</b>	<b>11 448.02</b>	<b>15 000</b>
Ertrag aus Finanzanlagen	1 000	11 448.02	15 000
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>-52 000</b>	<b>129 574.85</b>	<b>21 000</b>
Einlagen in Reserven/ Bezüge aus Reserven	-	-	-
<b>Jahresergebnis</b>	<b>-52 000</b>	<b>129 574.85</b>	<b>21 000</b>

1) Die Besoldung der gewählten Behördenmitglieder ist im Detail auf unserer Homepage einsehbar (Veröffentlichung gemäss Art. 123b Gemeindegesetz).

<b>Investitionsrechnung</b> in CHF	<b>Budget 2023</b>	<b>Rechnung 2023</b>	<b>Budget 2024</b>
<b>Investitionsausgaben</b>	<b>-540 000</b>	<b>-495 438.36</b>	<b>-549 000</b>
<b>Sachgüter</b>	<b>-540 000</b>	<b>-495 438.36</b>	<b>-549 000</b>
Leitungserneuerung Sennhüslenstrasse	-90 000	-98 910.51	
Leitungserneuerung Vollmoosstrasse inkl. Farnenweg	-450 000	-396 527.85	-159 000
Leitungserneuerung Bildstrasse Pumpwerk-Bushaltestelle			-100 000
Erneuerung Beschichtung Reservoir Halten 3			-240 000
Leitungserneuerung Furtbachweg-Hüslen			-50 000
<b>Investitionseinnahmen</b>	<b>140 000</b>	<b>188 973.50</b>	<b>140 000</b>
<b>Rückzahlungen, Subventionen</b>	<b>140 000</b>	<b>188 973.50</b>	<b>140 000</b>
Beiträge GVSG	20 000	9 772.00	20 000
Beiträge Gemeinde	20 000	9 772.00	20 000
Anschlussgebühren	100 000	169 429.50	100 000
<b>Passivierungen</b>	<b>100 000</b>	<b>169 429.50</b>	<b>100 000</b>
Passivierte Einnahmen	100 000	169 429.50	100 000
<b>Aktivierungen</b>	<b>-500 000</b>	<b>-475 894.36</b>	<b>-509 000</b>
Aktivierte Ausgaben (netto nach Subventionen)	-500 000	-475 894.36	-509 000
<b>Ergebnis Investitionsrechnung</b>	<b>-400 000</b>	<b>-306 464.86</b>	<b>-409 000</b>



# Jahresrechnung 2023

Begründung der Budgetabweichungen in CHF	Budget 2023	Rechnung 2023
<b>Erfolgsrechnung</b>		
<b>Planungskosten, Honorare, Statistik</b>	37 000	13 599
· Der Aufwand für die Erfassungen in der Instandhaltungssoftware sowie für die Bearbeitung der Baubewilligungen ist geringer ausgefallen.		
· Die Erstellung der Generellen Wasserversorgungsplanung GWP konnte noch nicht definitiv abgeschlossen werden (Bedarf Gemeinde).		
<b>Netz, diverses und Brüche, Ablesung</b>	234 000	215 759
· Kleinere Leitungserneuerungen wurden auf nächstes Jahr verschoben (Bildstrasse).		
· Der Aufwand für den Ersatz von Schiebern ist geringer ausgefallen.		
· Es waren erfreulicherweise nur wenige Netzbrüche zu verzeichnen.		
<b>Hydranten</b>	25 000	10 616
· Der Unterhaltsbedarf ist geringer ausgefallen und es waren keine grossen Schäden zu verzeichnen.		
<b>Reservoir</b>	87 000	51 405
· Das Projekt Gewässerverbauung Mühlenbach (Schutz der Reservoiranlage Halten) hat sich verzögert. Die vorgängig notwendige Holzung wird erst im Jahr 2024 durchgeführt.		
<b>Investitionsrechnung</b>		
<b>Leitungserneuerung Vollmoosstrasse inkl. Farnenweg</b>	450 000	396 528
· Das Projekt wurde planmässig im Jahr 2023 abgeschlossen.		
· Die Schlussabrechnung für die Tiefbau-Arbeiten ist per Jahresabschluss noch ausstehend und wird im Jahr 2024 verbucht.		
· Die Beiträge der GVSG sowie der Gemeinde Gaiserwald werden ebenfalls im Jahr 2024 abgerechnet (vgl. Konto Beiträge).		

<b>Bilanz</b> in CHF	Ziffer Anhang	Bilanz per 31.12.2022	Bilanz per 31.12.2023
<b>Finanzvermögen</b>		<b>2 071 915.99</b>	<b>1 783 409.99</b>
<b>Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen</b>		<b>956 850.09</b>	<b>525 300.69</b>
Postcheck-Konto		28 326.91	35 886.46
Kontokorrent Raiffeisen		928 523.18	489 414.23
<b>Forderungen</b>		<b>151 553.63</b>	<b>246 591.61</b>
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		168 111.30	254 711.15
Wertberichtigungen auf Forderungen		- 16 800.00	- 25 400.00
Verrechnungssteuer		242.33	1 048.36
Saldo aus Abrechnung MWST		-	16 232.10
<b>Aktive Rechnungsabgrenzungen</b>		<b>8 141.05</b>	<b>8 351.94</b>
Aktive Rechnungsabgrenzungen		8 141.05	8 351.94
<b>Finanzanlagen des Finanzvermögens</b>		<b>955 371.22</b>	<b>1 003 165.75</b>
Anteilschein Raiffeisen	Ziffer 6.1	200.00	200.00
Sparkonto Raiffeisen	Ziffer 6.1	53 547.87	-
Festgelder	Ziffer 6.1	-	950 000.00
Sparkonto Acrevis	Ziffer 6.1	901 623.35	52 965.75
<b>Verwaltungsvermögen</b>		<b>3 521 456.68</b>	<b>3 938 777.69</b>
<b>Sachanlagen</b>		<b>1 761 456.68</b>	<b>2 178 777.69</b>
Grundstücke Schutzzone	Ziffer 6.2	1.00	1.00
Netzausbauten	Ziffer 6.2	1 761 454.68	2 178 775.69
Anlagen Hochbauten	Ziffer 6.2	1.00	1.00
<b>Beteiligungen, Grundkapital</b>		<b>1 760 000.00</b>	<b>1 760 000.00</b>
Aktien RWSG Regionale Wasserversorgung St.Gallen AG	Ziffer 6.2	1 760 000.00	1 760 000.00
<b>Total Aktiven</b>		<b>5 593 372.67</b>	<b>5 722 187.68</b>
<b>Fremdkapital</b>		<b>722 892.29</b>	<b>722 132.45</b>
<b>Laufende Verbindlichkeiten</b>		<b>122 636.85</b>	<b>49 929.09</b>
Schulden aus Lieferungen und Leistungen		114 525.15	58 881.85
Kreditor Abwassergebühren Gemeinde		-	- 8 952.76
Saldo aus Abrechnung MWST		8 111.70	-
<b>Passive Rechnungsabgrenzungen</b>		<b>2 817.46</b>	<b>5 132.70</b>
Passive Rechnungsabgrenzungen		2 817.46	5 132.70
<b>Langfristige Verbindlichkeiten</b>		<b>597 437.98</b>	<b>667 070.66</b>
Passivierte Anschlussgebühren		597 437.98	667 070.66
<b>Eigenkapital</b>		<b>4 870 480.38</b>	<b>5 000 055.23</b>
<b>Aufwertungsreserve Verwaltungsvermögen</b>		<b>1 759 999.00</b>	<b>1 759 999.00</b>
Aufwertungsreserve Aktien RWSG		1 759 999.00	1 759 999.00
<b>Bilanzüberschuss</b>		<b>3 110 481.38</b>	<b>3 240 056.23</b>
Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre		2 877 459.79	3 110 481.38
Jahresergebnis		233 021.59	129 574.85
<b>Total Passiven</b>		<b>5 593 372.67</b>	<b>5 722 187.68</b>

## Anhang

### 1. Grundsätze der Rechnungslegung einschliesslich der wesentlichen Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Die vorliegende Rechnung wurde in Übereinstimmung mit dem Gemeindegesetz (sGS 151.2) und der Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (sGS 151.53) erstellt. Es werden die allgemeinen Grundlagen und Grundsätze der Rechnungslegung der St.Galler Gemeinden angewendet. Diese können bei der Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen bezogen werden.

### 2. Eigenkapitalnachweis

Der Eigenkapitalnachweis zeigt die Ursachen der Veränderung des Eigenkapitals auf.

in CHF	Bestand 01.01.2023	Zunahme	Abnahme	Bestand 31.12.2023
Aufwertungsreserve Beteiligung RWSG	1 759 999.00	-	-	1 759 999.00
Jahresergebnis	233 021.59	129 574.85	- 233 021.59	129 574.85
Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	2 877 459.79	233 021.59	-	3 110 481.38
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>4 870 480.38</b>	<b>362 596.44</b>	<b>- 233 021.59</b>	<b>5 000 055.23</b>

### 3. Rückstellungsspiegel

Der Rückstellungsspiegel ist eine Aufstellung aller Rückstellungen für Aufwände der Wasserkorporation. Auf den 31. Dezember 2023 verfügt die Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen über keine Rückstellungen.

### 4. Beteiligungsspiegel

Im Beteiligungsspiegel werden wesentliche Beteiligungen aufgeführt. Wesentlich ist eine Beteiligung dann, wenn:

- eine grössere kapitalmässige Beteiligung vorliegt;
- höhere Betriebsbeiträge geleistet werden oder
- die Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen einen massgeblichen Einfluss auf die Steuerung hat.

Die Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen verfügt auf den 31. Dezember 2023 über keine wesentlichen Beteiligungen.

### 5. Gewährleistungsspiegel

Im Gewährleistungsspiegel werden aufgeführt:

- die Eventualverbindlichkeiten, insbesondere diejenigen, bei denen die Wasserkorporation zugunsten Dritter eine Verpflichtung eingeht, wie Bürgschaften, Garantieverpflichtungen oder Defizitgarantien;
- weitere Tatbestände mit Eventualcharakter, wenn sie noch nicht als Rückstellungen verbucht wurden.

Die Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen hat auf den 31. Dezember 2023 keine Eventualverbindlichkeiten auszuweisen.

## 6. Anlagespiegel

### 6.1. Finanzanlagen (Finanzvermögen)

in CHF	Anschaffungskosten			Kumulierte Abschreibungen				Buchwert	
	Stand auf den 01.01.2023	Zugänge (+) Abgänge (-) Umglied. (+/-)	Stand auf den 31.12.2023	Stand auf den 01.01.2023	Planmässige Abschreib. (-)	Ausserplanm. Abschreib. (-)	Abgänge (+/-) Umglied. (+/-)	Stand auf den 31.12.2023	Stand auf den 31.12.2023
<b>Finanzanlagen FV</b>	<b>955 371.22</b>	<b>47 794.53</b>	<b>1 003 165.75</b>	-	-	-	-	-	<b>1 003 165.75</b>
Anteilschein Raiffeisenbank	200.00	-	200.00	-	-	-	-	-	200.00
Sparkonto Raiffeisen	53 547.87	-53 547.87	-	-	-	-	-	-	-
Festgelder	-	950 000.00	950 000.00	-	-	-	-	-	950 000.00
Sparkonto Acrevis	901 623.35	-848 657.60	52 965.75	-	-	-	-	-	52 965.75
<b>Total</b>	<b>955 371.22</b>	<b>47 794.53</b>	<b>1 003 165.75</b>	-	-	-	-	-	<b>1 003 165.75</b>

### 6.2. Sachanlagen und Beteiligungen (Verwaltungsvermögen)

in CHF	Anschaffungskosten			Kumulierte Abschreibungen				Buchwert	
	Stand auf den 01.01.2023	Zugänge (+) Abgänge (-) Umglied. (+/-)	Stand auf den 31.12.2023	Stand auf den 01.01.2023	Planmässige Abschreib. (-)	Ausserplanm. Abschreib. (-)	Abgänge (+/-) Umglied. (+/-)	Stand auf den 31.12.2023	Stand auf den 31.12.2023
<b>Sachanlagen</b>	<b>1 881 284.42</b>	<b>475 894.36</b>	<b>2 357 178.78</b>	<b>-119 827.74</b>	<b>-58 573.35</b>	-	-	<b>-178 401.09</b>	<b>2 178 777.69</b>
Grundstücke Schutzzone	1.00	-	1.00	-	-	-	-	-	1.00
Netzausbauten	1 881 282.42	475 894.36	2 357 176.78	-119 827.74	-58 573.35	-	-	-178 401.09	2 178 775.69
Anlagen Hochbauten	1.00	-	1.00	-	-	-	-	-	1.00
<b>Beteiligungen, Grundkapital</b>	<b>1 760 000.00</b>	-	<b>1 760 000.00</b>	-	-	-	-	-	<b>1 760 000.00</b>
Aktien RWSG <sup>1)</sup>	1 760 000.00	-	1 760 000.00	-	-	-	-	-	1 760 000.00
<b>Total</b>	<b>3 641 284.42</b>	<b>475 894.36</b>	<b>4 117 178.78</b>	<b>-119 827.74</b>	<b>-58 573.35</b>	-	-	<b>-178 401.09</b>	<b>3 938 777.69</b>

1) Nach den Vorgaben des Rechnungsmodells der St.Galler Gemeinden (RMSG) sind Aktien/Beteiligungen des Verwaltungsvermögens zum Verkehrswert zu bilanzieren. Die Abschreibungen aus den Vorjahren auf den Aktien RWSG wurden im Jahr 2021 aufgelöst und das Ergebnis daraus der Aufwertungsreserve Verwaltungsvermögen gutgeschrieben.

Finanzplanung 2024 - 2027 in CHF	Budget 2024	Plan 2025	Plan 2026	Plan 2027
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>-992 000</b>	<b>-921 000</b>	<b>-947 000</b>	<b>-977 000</b>
Personalaufwand	-75 000	-75 000	-75 000	-76 000
Sach- und übriger Betriebsaufwand	-846 000	-752 000	-766 000	-775 000
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-71 000	-94 000	-106 000	-126 000
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>998 000</b>	<b>951 000</b>	<b>966 000</b>	<b>976 000</b>
Entgelte	888 000	831 000	836 000	836 000
Transferertrag	110 000	120 000	130 000	140 000
<b>Betriebsergebnis</b>	<b>6 000</b>	<b>30 000</b>	<b>19 000</b>	<b>-1 000</b>
Finanzertrag	15 000	13 000	10 000	10 000
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>21 000</b>	<b>43 000</b>	<b>29 000</b>	<b>9 000</b>
Einlagen in Reserven	0	0	0	0
Entnahmen aus Reserven	0	0	0	0
<b>Jahresergebnis</b>	<b>21 000</b>	<b>43 000</b>	<b>29 000</b>	<b>9 000</b>

Grundstückverzeichnis	Parzelle Nr.	Parzellen- fläche	Verkehrs- oder Ertragswert gem. Grundbuchamt		
			Parzelle in CHF	Gebäude in CHF	Total in CHF
		m <sup>2</sup>			
<b>Grundstücke</b>					
Bildstrasse Pumpwerk	949	73	15 000	50 000	65 000
Bildstrasse Betriebswarte	886	368	24 000	70 000	94 000
Reservoir St. Josef	1 348	Baurecht	-	9 000	9 000
Reservoir Halten I	306	9 856	40 000	9 000	49 000
Reservoir Halten II	1 314	272	12 000	7 000	19 000
Reservoir Halten III Grundstück	288	4 346	505 000	-	505 000
Reservoir Halten III Gebäude	704	2 655	237 000	57 000	294 000
Reservoir Tellen	330	23 225	12 000	20 000	32 000
Reservoir Steinegg	2 446	500	11 000	76 000	87 000
Quellgebiet Burgstock	698	24 729	1 900	-	1 900
<b>Total</b>		<b>66 024</b>	<b>857 900</b>	<b>298 000</b>	<b>1 155 900</b>

## Gutachten und Anträge des Verwaltungsrates

betreffend Sanierung Reservoir Halten 3

### Ausgangslage

Das Reservoir «Halten 3» wurde im Jahr 1985 erstellt und in Betrieb genommen. Es versorgt die Zone Dorf und somit den Grossteil der Abonnenten im Korporationsgebiet. Das Bauwerk dient auch als Pumpwerk für die höherliegenden Reservoirs «Tellen» und «Steinegg».

Die Beschichtung der beiden Wasserbehälter ist nach fast 40 Jahren stellenweise so ausgelaugt, dass sie ersetzt werden muss, um weitere Schäden zu vermeiden.

### Projektbeschreibung

An den schadhafte Stellen werden die Reste der Beschichtung abgetragen und neu wieder aufprofiliert. Der Abtrag erfolgt mittels Sandstrahlen der Flächen. Für die neue Beschichtung ist ein besonderer Aufwand notwendig, da eine bestimmte Untergrund- und Luftfeuchtigkeit eingehalten werden muss, um die erforderliche Qualität zu erreichen. Für die Dauer der Ausserbetriebnahme des zu behandelnden Behälters ist nebst der eigentlichen Arbeitszeit vor allem die Aushärtungszeit massgebend. Aus diesen Gründen wird der zweite Behälter erst im darauffolgenden Jahr saniert.

Gleichzeitig werden diverse Armaturen wie Klappen und Schieber ausgewechselt und der Plattenboden wo nötig ergänzt.

### Kosten

Kostenvoranschlag Sanierungskosten ohne Mwst: **CHF 395 000.00**

Das Projekt wird zusammen mit dem technischen Bericht und Kostenvoranschlag der Gebäudeversicherung St.Gallen zur Prüfung eingereicht. Es kann mit Baubeiträgen aus dem Feuerschutzkonto gerechnet werden. Der Kredit wird auf die Jahre 2024 (CHF 240 000) und 2025 (CHF 155 000) aufgeteilt.

### Anträge

Der Verwaltungsrat ersucht Sie, der Sanierung «Reservoir Halten 3» zuzustimmen und stellt folgende Anträge:

1. Dem Verwaltungsrat wird ein Kredit von CHF 395 000.00 bewilligt.
2. Der Kredit wird der Investitionsrechnung belastet und während 25 Jahren linear abgeschrieben.

## Bericht der Geschäftsprüfungskommission zur Jahresrechnung 2023

an die Bürgerversammlung der Wasserkorporation Abtwil-St. Josef

Als Geschäftsprüfungskommission haben wir die Jahresrechnung der Wasserkorporation Abtwil-St. Josef, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Finanzplan und Anhang sowie die Amtsführung für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Rechnungsjahr und das Budget 2024 geprüft.

### Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung und des Budgets sowie die Amtsführung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verant-

wortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

### Verantwortung der Geschäftsprüfungskommission

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung und das Budget sowie die Amtsführung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

### Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung und die Amtsführung für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Rechnungsjahr sowie das Budget 2024 den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 56 GG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2023 der Wasserkorporation Abtwil-St. Josef sei zu genehmigen.
2. Der Antrag des Rates über das Budget für das Rechnungsjahr 2024 sei zu genehmigen.

Abtwil, 19. Februar 2024

Die Geschäftsprüfungskommission  
*Andreas Manser (Präsident)*  
*Martin Hersche (Aktuar)*  
*Martin Osterwalder*

Die Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen ist eine örtliche Korporation gemäss Gemeindegesezt des Kantons St.Gallen. Die Organe sind nach der Korporationsordnung die Bürgerschaft, der Verwaltungsrat und die Geschäftsprüfungskommission.

Das Gebiet umfasst den Dorfteil Abtwil-St.Josefen innerhalb der politischen Gemeinde Gaiserwald gemäss dem Umgrenzungsplan.

### Verwaltungsrat

- Gründer Christian, Präsident, Auwiesenstrasse 60c, 9030 Abtwil
- Marty Andreas, Vizepräsident, Rossweidstrasse 13, 9030 Abtwil
- Ullmann Patrick, Kassier, Lehweg 13, 9030 Abtwil
- Büchel-Schiltknecht Gaby, Ratsschreiberin, Sonnenhofstrasse 12, 9030 Abtwil
- Rey Beat, Mitglied, Auwiesenstrasse 56, 9030 Abtwil

### Technische Organe

- Ingenieurbüro Bau Haas AG, Betriebsleitung, Moosstrasse 4, 9030 Abtwil

[www.wasserkorporation-abtwil.ch](http://www.wasserkorporation-abtwil.ch)  
[info@wasserkorporation-abtwil.ch](mailto:info@wasserkorporation-abtwil.ch)

### Zweck

Nach der Korporationsordnung vom 30. März 2012 bezweckt die Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen die Versorgung der Konsumentinnen und Konsumenten im Versorgungsgebiet mit hygienisch einwandfreiem Trink- und Brauchwasser. Sie hält für den Brandfall eine ausreichende Löschwasserreserve bereit.

Die Wasserkorporation unterhält und betreibt Wasserversorgungs- und Hydrantenanlagen.

## Vorgeschriebene Informationspflicht der Wasserqualität

Gemäss Art. 5 der Verordnung des EDI über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (SR 817.022.11) haben Trinkwasserversorgungen die Zwischen- oder Endabnehmerinnen und -abnehmer mindestens einmal jährlich umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren.

### Herkunft des Trinkwassers

Unser Trinkwasser wurde 2023 zu rund 54,9 Prozent aus eigenen Quellen im Gebiet «Tellen Burgstock» gewonnen. Im Vorjahr betrug die Eigenproduktion 53,9 Prozent. Im vergangenen Jahr produzierten wir 165 202 m<sup>3</sup> oder rund 253 m<sup>3</sup> weniger als im Vorjahr.

**Quellwasser:** Alle Quellen liegen praktisch ausschliesslich in eigenen Waldungen. Seit 1981 bestehen Schutzzonen, die Verunreinigungen des Quellwassers verhindern sollen. Das Niederschlagswasser aus dem Hochschotter Steinegg tritt auf rund 830 bis 850 m ü. M. aus und wird drucklos ins Reservoir geleitet. Zur Sicherstellung einer einwandfreien Wasserqualität wird sämtliches Rohwasser im Reservoir Tellen seit 1994 durch Ultraviolett-Licht entkeimt. Seit dem Sommer 2004 ist eine stärkere Anlage in Betrieb. Beim Ausfall der UV-Entkeimung ist die Sicherheit durch die Chlorierungsanlage trotzdem jederzeit gewährleistet.

**Bodenseewasser:** Als Aktionär der Regionalen Wasserversorgung St.Gallen AG (RWSG) sichern wir uns, bei ausbleibenden Quellzuläufen, die dauernde Versorgung unseres Versorgungsgebietes mit Trinkwasser. Die RWSG liefert uns ausreichend, qualitativ einwandfreies Bodenseewasser aus dem Seewasserwerk in Frasnacht. Die Qualitätssicherung und die Überwachung dieses Wassers obliegt der RWSG. Die Qualitätsanforderungen an das Trinkwasser aus dem Bodensee richten sich ebenfalls nach der Gesetzgebung des Lebensmittelgesetzes und sind sehr streng.

### Skala der Wasserhärten

	französische Härtegrade (° fH)		deutsche Härtegrade (° dH)
<b>Weich</b>	0 – 15° fH	entspricht	0 – 8° dH
<b>Mittelhart</b>	15 – 25° fH	entspricht	8 – 14° dH
<b>Hart</b>	> 25 – 37° fH	entspricht	> 14 – 21° dH

1° fH = 0.56° dH oder 1° dH = 1.78° fH

1° fH entspricht 1 Gramm Kalk pro 100 Liter Wasser

### Wasserhärten für Abonnenten der Druckzonen

#### «Sonnenberg und Grimm»

Alle Abonnenten:

- Sonnenbergstrasse Nr. 45 / Nr. 46 und aufwärts
- Säntisstrasse Nr. 33 / Nr. 28 und aufwärts
- Mühleweiherstrasse – Furtbachweg – Paradiesstrasse – Hüslenweg  
Rüti – Hinterrüti – Giessen – Sennhüslen

Quellwasser: Tellen-Burgstock

30 – 32° fH entspricht 17 – 18° dH

Empfehlung für Waschmitteldosierung: > 25° fH oder > 16° dH

### Wasserhärten für Abonnenten der Druckzonen

#### «Dorf und St.Josefen»

Alle anderen Abonnenten: In der Regel Mischwasser

Mischung aus Quell- und Bodenseewasser:

16 – 31° fH entspricht 9 – 17° dH

Empfehlung für Waschmitteldosierung: 15 – 25° fH oder 10 – 16° dH

Die Wasserhärte beim Mischwasser ist abhängig von der Menge der eigenen Quellschüttung und des Bodenseewassers. Eine genauere Angabe der Wasserhärte ist leider nicht möglich.

Anzahl Proben

## Wasseranalysen im Jahre 2023 – Qualitätssicherung

· Mikrobiologische Analysen – Anordnung durch WK	34
· Physikalisch-chemische Analysen – Anordnung durch WK	4
· Amtliche Stichprobenkontrollen durch das kantonale Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen (AVSV)	6

## Beurteilung

Unser Trinkwasser zeichnet sich seit Jahrzehnten durch seine hohe Hygiene aus. Trinkwasser untersteht sehr hohen Qualitätsanforderungen, die in der Lebensmittelverordnung des Bundes verankert und vorgeschrieben sind. Unser Wasser wird durch verschiedene Labors laufend geprüft. Die WK ordnete im 2023 insgesamt 38 Proben an. Acht Proben wurden an unbehandeltem Rohwasser, also vor der Entkeimung entnommen. Alle Proben erfüllten auch ohne Entkeimung die hohen Anforderungen. Sämtliche amtlichen Stichproben durch das Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen des Kantons St.Gallen (AVSV) waren einwandfrei.

## Mikrobiologische und physikalisch-chemische Analysen 2023

		Druckzonen Sonnenberg und Grimm	Druckzonen Dorf und St.Josefen	Toleranz- wert
Gesamthärte	°fH	Ø 31.00–30.60	Ø 16.20	
Karbonathärte	°fH	Ø 29.10–29.50	Ø 12.40	
Calcium	mg/l	Ø 91.60–92.80	Ø 50.40	
Magnesium	mg/l	Ø 18.72–18.72	Ø 8.64	
Chlorid (Rohwasser)	TE/F	Ø 3.00		
Nitrat (Rohwasser)	mg/l	Ø 11.00		40.00
Sulfat (Rohwasser)	mg/l	Ø 6.00		

## Besonderes

Das Quellwasser, das in den Druckzonen «Sonnenberg und Grimm» abgegeben wird, zeigt in der Zusammensetzung nur geringe Schwankungen. Dasselbe gilt sinngemäss auch für reines Bodenseewasser. Da die Druckzonen «Dorf und St.Josefen» in der Regel mit Mischwasser aus den eigenen Quellen und dem Bodensee bedient werden müssen, sind grössere Schwankungen möglich. Das Eidgenössische Institut für Metrologie (METAS) unterhält ein nationales Überwachungsnetz zur Beobachtung der Grundwasserqualität in der Schweiz. Dieses Netz besteht aus mehreren Messstellen, wobei auch die Quellen der Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen dazu gehören.

## Weitere Auskünfte

Technische Fragen beantworten Ihnen gerne:

### Betriebsleitung

- Ingenieurbüro Bau Haas AG, 071 311 22 77
- Thomas Kündig, 079 746 07 55
- Jan Stuchly, 079 898 57 59

### Wasserwart

- Marc Zuberbühler, 078 660 33 97

### Weitere Auskünfte:

- Christian Gründer, Präsident, 071 220 39 19  
oder 078 802 97 45

## Anzahl Konsumenten der Wasserkorporation (1.1.2024)

4 906

	m <sup>3</sup>	%
<b>Wasserförderung</b>	<b>301 111</b>	<b>100</b>
Quellschüttung Wasserkorporation	165 202	54.9
Bezug von RWSG, St.Gallen	135 909	45.1

## Wasserverbrauch gesamt

301 111 100

Total Abonnentenbezüge WK Abtwil	278 124	92.4
Bauwasser WK Abtwil	1 061	0.4
Total Abgabe an Stadtwerke St.Gallen	11 142	3.7
Überlauf, Verwurf und Reservoirreinigung	505	0.1
Messungenauigkeiten Zähler	3 015	1.0
Eigenverbrauch und Verluste im Netz	7 264	2.4

## Aufteilung nach Zonen

301 111 100

Druckzone Grimm	6 185	2.1
Druckzone Sonnenberg	41 610	13.8
Druckzone Dorf	220 413	73.2
Druckzone St.Josefen	10 977	3.7
Stadtwerke St.Gallen Hafnersberg und Grossholz	9 032	3.0
Stadtwerke St.Gallen Pumpstation Bildstrasse	2 110	0.7
Überlauf, Verwurf und Reservoirreinigung	505	0.1
Eigenverbrauch, Verluste, Zählerungenauigkeit	10 279	3.4

## Wasserverbrauch Abtwil

281 139

(Abonnentenbezüge, Messungenauigkeit)

Totalverbrauch pro Tag	770	m <sup>3</sup>
Totalverbrauch pro Kopf und Tag	157	Liter
<i>Berichtsjahr</i>	163	Liter
<i>Vorjahr</i>		

## Gebühren und Konsumgebühr

### Grundgebühr

Je Wasserzähler oder je Anschluss pro Jahr Fr. 50.-

### Gebäudezuschlag

0,3 Promille des aufgewerteten Zeitwertes des angeschlossenen Gebäudes mindestens Fr. 30.-

### Konsumgebühr

Pro m<sup>3</sup> bezogenem Wasser Fr. 1.70

**Korporationsordnung, Wasserreglement und Gebührentarif können bei der Wasserkorporation Abtwil-St.Josefen unentgeltlich angefordert werden oder stehen auf unserer Homepage zum Download bereit.**

